

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

23 NOVEMBRE 2000

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à :
l'Accord de siège entre
le Royaume de Belgique et
le Comité international de la Croix-Rouge,
fait à Bruxelles le 19 avril 1999**

(n° A-125/1 – 99/2000)

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à :
l'Instrument pour l'amendement
de la Constitution de l'Organisation
Internationale du Travail,
adopté par la Conférence
à sa quatre-vingt-cinquième session à Genève
le 19 juin 1997**

(Doc. n° A-127/1 – 99/2000)

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment au :
Protocole additionnel n° 5 à la Convention
révisée pour la navigation du Rhin
et la Déclaration, faits à Strasbourg
le 28 avril 1999**

(Doc. n° A-126/1 – 99/2000)

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment au :
Protocole additionnel n° 6 à la Convention
révisée pour la navigation du Rhin,
fait à Strasbourg le 21 octobre 1999**

(Doc. n° A-128/1 – 99/2000)

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2000-2001

23 NOVEMBER 2000

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met :
het zetelakkoord tussen het Koninkrijk
België en het Internationaal Comité
van het Rode Kruis, opgemaakt te Brussel
op 19 april 1999**

(nr. A-125/1 – 99/2000)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met :
het Instrument tot wijziging van
het Statuut van de Internationale
Arbeidsorganisatie, aangenomen
door de Conferentie tijdens
haar vijfentachtigste zitting te Genève
op 19 juni 1997**

(nr. A-127/1 – 99/2000)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met :
het aanvullend Protocol nr. 5 bij
de Herziene Rijnvaartakte en de Verklaring,
opgemaakt te Straatsburg
op 28 april 1999**

(nr. A-126/1 – 99/2000)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met :
het Aanvullend Protocol nr. 6 bij
de Herziene Rijnvaartakte, opgemaakt
te Straatsburg op 21 oktober 1999**

(nr. A-128/1 – 99/2000)

PROJET D'ORDONNANCE
portant assentiment
aux Actes internationaux ci-après :

- Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats-membres, d'une part, et la République slovaque, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et l'Annexe, faits à Bruxelles le 25 juin 1999;
- Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats-membres, d'une part, et la République de Pologne, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et l'Annexe, faits à Bruxelles le 25 juin 1999;
- Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats-membres, d'une part, et la Roumanie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et l'Annexe, faits à Bruxelles le 28 juin 1999;
- Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats-membres, d'une part, et la République de Hongrie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et l'Annexe, faits à Bruxelles le 28 juin 1999;
- Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats-membres, d'une part, et la République de Bulgarie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et l'Annexe, faits à Bruxelles le 30 juin 1999.

(Doc. n° A-114/1 – 99/2000)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE
houdende instemming
met volgende internationale Akten :

- Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Slowakije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 25 juni 1999;
- Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 25 juni 1999;
- Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 28 juni 1999;
- Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 28 juni 1999;
- Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 30 juni 1999.

(nr. A-114/1 – 99/2000)

RAPPORT

fait au nom de la
Commission des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par M. Serge de PATOUL (F)

Ont participé aux travaux des Commissions réunies :

Membres effectifs : MM. Eric André, Jean-Pierre Cornelissen, Serge de Patoul, Mme Isabelle Gelas, MM. Mostafa Ouezekhti, Alain Daems, Philippe Debry, Mmes Geneviève Meunier, Magda De Galan, MM. Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, Dominiek Lootens-Stael, Walter Vandenbossche.

Membres suppléants : MM. Marc Cools, Alain Adriaens, Mmes Evelyne Huytebroeck, Anne-Sylvie Mouzon, Julie de Grootte.

Autres membres: MM. Jan Béghin, Christos Doukeridis, Sven Gatz, Albert Mahieu, Didier Van Eyll.

Voir :

Document du Conseil :
A-125/1 – 99/2000 : Projet d'ordonnance.

VERSLAG

uitgebracht namens de
Commissie voor Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken

door de heer Serge de PATOUL (F)

Aan de werkzaamheden van de Verenigde Commissies hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Eric André, Jean-Pierre Cornelissen, Serge de Patoul, mevr. Isabelle Gelas, de heren Mostafa Ouezekhti, Alain Daems, Philippe Debry, mevr. Geneviève Meunier, mevr. Magda De Galan, de heren Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, Dominiek Lootens-Stael, Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers: de heren Marc Cools, Alain Adriaens, mevr. Evelyne Huytebroeck, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, mevr. Julie de Grootte.

Andere leden: de heren Jan Béghin, Christos Doukeridis, Sven Gatz, Albert Mahieu, Didier Van Eyll.

Zie :

Stuk van de Raad :
A-125/1 – 99/2000 : Ontwerp van ordonnantie.

TABLE DES MATIERES

I. Ordre des travaux	5
II. Projets n° A-125/1 – 99/2000 et n° A-127/1 – 99/2000	5
II. 1. Exposé du Ministre	5
II. 2. Discussion générale	6
II. 3. Discussion des articles	6
II. 4. Vote sur l'ensemble	7
III. Projets n° A-126/1 – 99/2000 et n° A-128/1 – 99/2000	7
III. 1. Exposé du Ministre	7
III. 2. Discussion générale	8
III. 3. Discussion des articles	9
III. 4. Vote sur l'ensemble	9
IV. Projet n° A-114/1 – 99/2000	9
IV. 1 Exposé du Ministre	9
IV. 2 Discussion générale	10
IV. 3 Discussion des articles	10
IV. 4 Vote sur l'ensemble	10

INHOUDSTAFEL

I. Regeling van de werkzaamheden	5
II. Ontwerp nr. A-125/1 – 99/2000 en nr. A-127/1 – 99/2000	5
II. 1. Uiteenzetting van de Minister	5
II. 2. Algemene bespreking	6
II. 3. Artikelsgewijze bespreking	6
II. 4. Stemming over het geheel	7
III. Ontwerp nr. A-126/1 – 99/2000 en nr. A-128/1 – 99/2000	7
III. 1. Uiteenzetting van de Minister	7
III. 2. Algemene bespreking	8
III. 3. Artikelsgewijze bespreking	9
III. 4. Stemming over het geheel	9
IV. Ontwerp nr. A-114/1 – 99/2000	9
IV. 1 Uiteenzetting van de Minister	9
IV. 2 Algemene bespreking	10
IV. 3 Artikelsgewijze bespreking	10
IV. 4 Stemming over het geheel	10

I. Ordre des travaux

A la suggestion de la Présidente, il est proposé de joindre l'examen des projets n° A-125/1 – 99/2000 et n° A-127/1 ainsi que des projets n° A-126/1 et n° A-128/1.

Cette proposition est acceptée à l'unanimité des membres présents.

II. Projets n° A-125/1 – 99/2000 et n° A-127/1 – 99/2000

II. 1. Exposés du Ministre

a) *Projet d'ordonnance n° A-125/1 – 99/2000:*

Au début de 1998, le président de la Croix-Rouge Internationale a exprimé le souhait d'intensifier les liens unissant son organisation et l'Union européenne et a annoncé la création d'un Bureau, à cet effet, qui se situera à Bruxelles. Un Accord de siège a été signé avec la Belgique, le 19 avril 1999.

En ce qui concerne le contenu, le présent Accord de siège comporte les dispositions conventionnelles classiques, telles qu'elles sont inscrites dans de pareils Accords par la Belgique. Sur le plan des Parties contractantes, ledit Accord de siège doit être considéré comme unique.

En effet, en principe, notre pays conclut uniquement des Accords de siège avec les organisations internationales jouissant de la personnalité juridique internationale. Or, le Comité international de la Croix-Rouge est une organisation non - gouvernementale, créée en 1863, qui, en tant qu'association, a la personnalité civile en vertu du seul article 60 s. du Code civil suisse. En conséquence, l'assimilation explicite du CICR aux organisations internationales (cf. l'article premier de l'Accord de siège) en vertu de l'argumentation juridique contenue dans l'exposé des motifs était absolument nécessaire, afin de pouvoir conclure cet Accord de siège.

Au même titre que les Accords de siège conclus par le passé, le présent Accord doit être considéré comme un traité mixte en raison des dispositions régissant, à la fois, l'expropriation et la fiscalité.

Dès lors, je puis espérer que l'assentiment au présent Accord de siège obtiendra une large majorité au sein de cette Assemblée.

b) *Projet d'ordonnance n° A-127/1 – 99/2000:*

Le présent Instrument a été approuvé par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail

I. Regeling van de werkzaamheden

Op voorstel van de Voorzitster wordt voorgesteld de bespreking van ontwerp nr. A-125/1 – 99/2000 en nr. A-127/1 en van ontwerp nr. A-126/1 en nr. A-128/1 samen te voegen.

Dit voorstel wordt aanvaard bij eenparigheid van de aanwezige leden.

II Ontwerp nr. A-125/1 – 99/2000 en nr. A-127/1 – 99/2000

II. 1. Uiteenzettingen van de Minister

a) *Ontwerp van ordonnantie nr. A-125/1 – 99/2000:*

Begin 1998 heeft de voorzitter van het Internationaal Comité van het Rode Kruis de wens geuit om de betrekkingen tussen zijn organisatie en de Europese Unie nauwer aan te halen en daartoe een bureau te Brussel te openen. Een zetelakkoord werd met ons land ondertekend op 19 april 1999.

Naar inhoud bevat voorliggend zetelakkoord de klassieke bepalingen, die in dergelijke akkoorden door België worden ingeschreven. Naar verdragspartijen is dit zetelakkoord een unicum.

Ons land sluit in principe immers enkel zetelakkoorden met internationale organisaties die internationale rechtspersoonlijkheid hebben. Het Internationaal Comité van het Rode Kruis is echter een niet-gouvernementele organisatie die in 1863 werd opgericht en die als vereniging slechts rechtspersoonlijkheid heeft krachtens artikel 60 en volgende van het Zwitserse burgerlijk wetboek. Derhalve was de expliciete gelijkstelling van het ICRK met een internationale organisatie (artikel 1 van het Zetelakkoord) op grond van de juridische argumentatie, vervat in de memorie van toelichting, absoluut noodzakelijk om een zetelakkoord te kunnen afsluiten.

Deze Overeenkomst is, net als de in het verleden reeds aangenomen zetelakkoorden, te beschouwen als een gemengd verdrag omwille van de bepalingen inzake onteigening en fiscaliteit.

Ik mag dan ook verhoppen dat een ruime meerderheid binnen deze vergadering wordt gevonden voor de goedkeuring van voorliggend zetelakkoord.

b) *Ontwerp van ordonnantie nr. A-127/1 – 99/2000:*

Voorliggend Instrument werd door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie (I.A.O.) tij-

(O.I.T.), lors de sa 85^{ème} session, à Genève, le 19 juin 1997, et a recueilli une large majorité.

L'objectif poursuivi par l'Instrument consiste à adapter le texte de base, qui porte officiellement le nom de "Statut" de l'O.I.T., afin de permettre à la Conférence générale d'abroger des conventions du travail émanant de l'Organisation, lorsque le contenu de celles-ci serait dépassé.

Notre pays a toujours été favorable à ce genre d'adaptation du Statut O.I.T., étant convaincu du fait que cette façon d'agir permettrait de faire un pas considérable en avant dans le cadre de la réalisation de l'actualisation du corpus normatif de l'O.I.T.

Le présent Instrument ne comporte pas, en soi, des éléments relevant de la compétence des Communautés et Régions.

Par contre, le Statut, lui-même de l'Organisation internationale du Travail, vu les objectifs poursuivis par cette Organisation et la répartition interne des compétences en Belgique, a bel et bien le caractère d'Accord international "mixte".

Incontestablement, il y a connexité institutionnelle entre les règles modifiées par le présent Instrument (la possibilité d'abroger des Conventions) et les obligations imposées aux États signataires, y compris les Communautés et Régions, par le biais des Conventions O.I.T. ratifiées par ces entités.

Dans de pareils cas, le Conseil d'État, à plusieurs reprises, a estimé que les documents tels que l'Instrument en question obtiennent le caractère mixte en raison de cette connexité.

Je puis espérer qu'une large majorité au sein de votre Assemblée marquera son assentiment audit Instrument.

II. 2. Discussion générale

Personne ne demandant la parole, la discussion générale est close.

II. 3. Discussion et vote des articles

a) *Projet d'ordonnance n° A-125/1 – 99/2000*

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire; il est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

dens haar 85^{ste} zitting te Genève op 19 juni 1997 met een ruime meerderheid goedgekeurd.

Het Instrument heeft tot doel de basistekst, officieel het "Statuut" van de I.A.O. genoemd, aan te passen, waardoor het mogelijk zou worden voor de Algemene Conferentie om arbeidsconventies van de Organisatie op te heffen wanneer deze achterhaald zouden blijken te zijn.

Ons land heeft zich steeds als voorstander van een dergelijke aanpassing van het Statuut gemanifesteerd omdat het er van overtuigd is dat op deze wijze een enorme stap voorwaarts kan worden gedaan in het kader van de uitvoering van de actualisering van het normatieve corpus van de I.A.O.

Voorliggend Instrument bevat op zich geen elementen die tot de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten behoren.

Daarentegen dient het Statuut zelf van de Internationale Arbeidsorganisatie, gelet op de doelstellingen van deze Organisatie en de intern-Belgische bevoegdheidsverdeling, wel degelijk als een "gemengde" internationale overeenkomst beschouwd te worden.

Er bestaat ontegensprekelijk een institutionele samenhang tussen de door het voorliggend Instrument gewijzigde regels (de mogelijkheid van het opheffen van Conventies) en de verplichtingen die aan de verbonden Staten, Gemeenschappen en Gewesten inbegrepen, via de door hen geratificeerde Conventies van de I.A.O., worden opgelegd.

In soortgelijke gevallen heeft de Raad van State bij herhaling geoordeeld dat teksten, zoals het Instrument in kwestie, precies door deze samenhang eveneens gemengd zijn.

Ik hoop dan ook dat een ruime meerderheid van deze vergadering haar instemming zal betuigen met het Instrument.

II. 2. Algemene bespreking

Aangezien niemand het woord vraagt, wordt de algemene bespreking gesloten.

II. 3. Artikelsgewijze bespreking en stemming over de artikelen

a) *Ontwerp van ordonnantie nr. A-125/1 – 99/2000*

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire; il est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

b) Projet d'ordonnance n° A-127/1 – 99/2000*Article 1^{er}*

Cet article ne suscite aucun commentaire; il est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire; il est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

II. 4. Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet n° A-125/1 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'ensemble du projet n° A-127/1 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

III Projets n° A-126/1 – 99/2000. et n° A-128/1 – 99/2000**III. 1. Exposé du Ministre**

L'Acte de Mannheim, réglant la navigation du Rhin, datant du 17 octobre 1868, révisé par l'Accord de Strasbourg du 20 novembre 1963, prévoit, par le biais de la Commission centrale de la navigation du Rhin, les conditions assurant la navigation libre sur les eaux régies par l'Acte de Mannheim, notamment le Rhin, ses affluents, ses embouchures, ainsi que les eaux reliant l'Escaut et le Rhin.

Les Parties contractantes sont la Belgique, la France, les Pays-Bas, l'Allemagne et la Suisse.

En 1989, des mesures ont été prises dans le cadre de la Communauté européenne et de celui de la Commission centrale de la navigation du Rhin (C.C.R.) afin de réduire la surcapacité des flottilles opérant sur le réseau des voies navigables reliées entre la Belgique, les Pays-Bas, le Luxembourg, l'Allemagne, la France et la Suisse.

Afin d'harmoniser une série de principes formulés dans la Convention révisée pour la navigation du Rhin et les mesures prises visant la diminution de la surcapacité, décrété dans le Règlement n° 1101/89 du 27 avril 1989,

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

b) Ontwerp van ordonnantie nr. A-127/1 – 99/2000*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

II. 4. Stemming over het geheel

Het ontwerp nr. A-125/1 wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Het ontwerp nr. A-127/1 wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

III Ontwerp nr. A-126/1 – 99/2000 en nr. A-128/1 – 99/2000**III. 1. Uiteenzetting van de Minister**

De Rijnvaartakte van Mannheim van 17 oktober 1868, herzien bij het Verdrag van Straatsburg van 20 november 1963, voorziet, via de Centrale Commissie voor de Rijnvaart, in de voorwaarden voor een vrije scheepvaart op de Akte van Mannheim-wateren, nl. de Rijn, de zijrivieren, de uitmondingen en de Schelde en Rijn verbindende wateren.

De verdragspartijen zijn België, Frankrijk, Nederland, Duitsland en Zwitserland.

In 1989 werden in het kader van de Europese Gemeenschap en van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart (C.C.R.) maatregelen genomen om de structurele overcapaciteit te verminderen van de vloten die vervoer verrichten op het net van met elkaar in verbinding staande waterwegen van België, Nederland, Luxemburg, Duitsland, Frankrijk en Zwitserland.

Teneinde een aantal beginselen, vervat in de Herziene Rijnvaartakte, in overeenstemming te brengen met de maatregelen voor het verminderen van de overcapaciteit, geformuleerd in een door de Europese Raad uitgevaardigde

pris par le Conseil européen, les Etats-membres C.C.R. ont signé un Protocol additionnel n° 4 à la Convention pour la navigation du Rhin.

Étant donné que le Règlement n° 1101/89 a expiré le 28 avril 1999 et qu'il a été remplacé par un nouveau Règlement n° 718/1999, daté du 29 mars 1999, un nouveau Protocole additionnel, portant le n° 5, était requis pour se substituer au Protocole additionnel n° 4.

Un 6^{ème} Protocole accompagnant l'Acte régissant la navigation du Rhin a été signé le 21 octobre 1999.

Ce Protocole additionnel prévoit une majoration du degré des peines prévu à l'article 32 de la Convention révisée pour la navigation du Rhin en matière d'infractions au règlement de police commun relatif à la navigation du Rhin et de ses affluents. Cette majoration est nécessaire afin de pouvoir harmoniser le degré de peines, prévu pour les infractions au règlement de police maritime, et en particulier les infractions aux dispositions relatives à la protection des eaux contre la pollution causée par la navigation, et celles appliquées par les États-membres.

Les deux Protocoles ont le caractère de traités mixtes. En effet, la Loi spéciale de réformes institutionnelles stipule que les Régions sont associées à l'élaboration des règles de police générale ainsi qu'à celle de la réglementation de la circulation et des transports, voire à la définition des prescriptions techniques régissant les moyens de circulation et de transport.

Ainsi que le Conseil d'Etat le fait remarquer, à juste titre, le 5^{ème} Protocole concerne également la politique économique relative à la navigation intérieure, qui, elle, constitue une matière relevant des Régions, ce qui vaut également pour la protection de la qualité des eaux, un objectif poursuivi par les dispositions du 6^{ème} Protocole.

En conséquence, nous vous saurions gré de bien vouloir prendre en considération les éléments précités afin de marquer votre assentiment auxdits Protocoles.

III. 2. Discussion générale

Mme Julie de Groote souhaite connaître l'influence pratique qu'ont ces traités à Bruxelles.

Le Ministre répond que le protocole n° 5 pourrait avoir une influence pour les bateliers domiciliés à Bruxelles. Le protocole n° 6 n'a aucune incidence pratique en Région de Bruxelles-Capitale.

Verordening nr.. 1101/89 van 27 april 1989, werd door de C.C.R.- Lidstaten een Aanvullend Protocol nr.. 4 bij de Herziene Rijnvaartakte ondertekend.

Aangezien de Verordening nr. 1101/89 op 28 april 1999 afliep en vervangen werd door een nieuwe Verordening nr. 718/1999 van 29 maart 1999, was ook een nieuw Aanvullend Protocol, het vijfde, noodzakelijk ter opvolging van het Aanvullend Protocol nr..4.

Een zesde protocol bij de betreffende Rijnvaartakte werd dan weer ondertekend op 21 oktober 1999.

Dit Aanvullend Protocol voorziet in de verhoging van de strafmaat, voorzien in het artikel 32 van de Herziene Rijnvaartakte, voor de overtredingen van het Gemeenschappelijk Politiereglement voor de Scheepvaart op de Rijn en haar zijrivieren. Deze verhoging is nodig om de strafmaat voor de overtredingen van het Scheepvaartpolitiereglement - en in het bijzonder de bepalingen ter bescherming van het water tegen verontreiniging afkomstig van de scheepvaart - in overeenstemming te brengen met deze welke door de Lidstaten wordt gehanteerd.

Beide Protocollen zijn te beschouwen als gemengde verdragen. De Bijzondere wet inzake de Hervormingen van de Instellingen bepaalt immers dat gewesten betrokken worden bij het ontwerpen van de regels van de algemene politie en de reglementering op het verkeer en het vervoer, als ook van de technische voorschriften inzake verkeers- en vervoermiddelen.

Zoals de Raad van State ook aangeeft, betreft het 5^{de} Protocol tevens het economisch beleid in verband met de binnenvaart, wat een gewestmaterie is, net zoals overigens de bescherming van de waterkwaliteit, doelstelling van de bepalingen van het 6^{de} Protocol.

Derhalve zouden wij het op prijs stellen indien U, rekening houdend met de gegeven elementen, uw instemming zou willen betuigen met deze Protocollen.

III. 2. Algemene bespreking

Mevrouw Julie de Groote wenst te weten welke gevolgen deze verdragen voor Brussel in de praktijk zullen hebben.

De Minister antwoordt dat Protocol nr. 5 gevolgen zou kunnen hebben voor de binnenschippers die hun woonplaats in Brussel hebben. Protocol nr. 6 zal in de praktijk geen gevolgen hebben voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

III. 3. Discussion et vote des articles**a) Projet d'ordonnance n° A-126/1 – 99/2000***Article 1^{er}*

Cet article ne suscite aucun commentaire; il est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire; il est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

b) Projet d'ordonnance n° A-128/1 – 99/2000*Article 1^{er}*

Cet article ne suscite aucun commentaire; il est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire; il est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

III. 4. Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet n° A-126/1 – 99/2000 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'ensemble du projet n° A-128/1 – 99/2000 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

IV Projet n° A-114/1 – 99/2000.**IV. 1 Exposé du Ministre**

L'adhésion à l'Union européenne de la Finlande, de la Suède ainsi que de l'Autriche, le 1^{er} janvier 1995, a révélé la nécessité de l'adaptation des aspects institutionnels d'un certain nombre d'Accords d'association européens, qui, par le passé, avaient été conclus par les douze membres avec une série d'États.

Par le biais des Protocoles, la Finlande, la Suède et l'Autriche deviennent, formellement, Parties contractantes aux Accords d'association et les versions en langues finlandaise et suédoise feront également foi, au même titre que les textes initiaux des Accords conclus.

Comme stipulé dans l'exposé des motifs, les Protocoles représentent un aspect purement technique qui, pourtant,

III. 3. Artikelsgewijze bespreking en stemming**a) Ontwerp van ordonnantie nr. A-126/1 – 99/2000***Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

b) Ontwerp van ordonnantie nr. A-128/1 – 99/2000*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

III. 4. Stemming over het geheel

Het ontwerp nr. A-126/1 – 99/2000 wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Het ontwerp nr. A-128/1 – 99/2000 wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

IV Ontwerp nr. A-114/1 – 99/2000.**IV. 1 Uiteenzetting van de Minister**

Na de toetreding van Finland, Zweden en Oostenrijk tot de Europese Unie op 1 januari 1995, is gebleken dat aanpassingen nodig waren aan de "institutionele" aspecten van een aantal Europese associatieakkoorden, die voorheen reeds door de Twaalf werden gesloten met een aantal Midden-Europese Staten.

Door voorliggende Protocollen worden Finland, Zweden en Oostenrijk formeel overeenkomstsluitende partij bij de Associatieakkoorden en worden de teksten in het Fins en het Zweeds onder dezelfde voorwaarden als de oorspronkelijke verdragsteksten rechtsgeldig.

Zoals ook aangegeven in de memorie van toelichting betreffen deze Protocollen dus een zuiver technische

nécessitent l'assentiment des Parties contractantes originaires.

Je puis espérer que pareille adaptation trouvera une large majorité au sein de cet Assemblée.

IV. 2 Discussion générale

Personne ne demandant la parole, la discussion générale est close.

IV. 3. Discussion et vote des articles

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire; il est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire; il est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

IV. 4 Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance sont est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Pour les cinq projets, confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Le Rapporteur,
Serge de PATOUL

La Présidente,
Magda de GALAN

ingreep, die echter de instemming behoeft van alle oorspronkelijke verdragspartijen.

Ik meen dat een dergelijke aanpassing door een ruime meerderheid binnen deze Vergadering kan goedgekeurd worden.

IV. 2 Algemene bespreking.

Aangezien niemand het woord vraagt, wordt de algemene bespreking gesloten.

IV. 3. Artikelsgewijze bespreking en stemming

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

IV. 4 Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Voor de vijf ontwerpen, wordt vertrouwen geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,
Serge de PATOUL

De Voorzitster,
Magda de GALAN

